

Model: SW/R-4

PL| THAR LED żarówka z czujnikiem ruchu PIR
EN| THAR LED bulb with PIR motion sensor
DE| THAR LED-Lampe mit PIR-Bewegungsmelder



PL| WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki VIRONE dostępne są na: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony support.virone.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
4. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
5. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
6. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
7. Nie współpracuj ze ściemniaczami.
8. Nie patrz bezpośrednio w stronę diod LED z bliskiej odległości.
9. Wyrób zgodny z CE.
10. Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń.

EN| IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about VIRONE products is available at www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from support.virone.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Disconnect the power supply before any activities on the product.
2. Do not immerse the device in water or other liquids.
3. Do not cover the device during its operation.
4. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
5. Do not use the device contrary to its dedication.
6. Risk of electric shock.
7. The product is not compatible with lighting dimmers.
8. Do not look at LEDs directly from up close.
9. Product compliant with CE.
10. The product is suitable for indoor use only.

DE| WICHTIG!

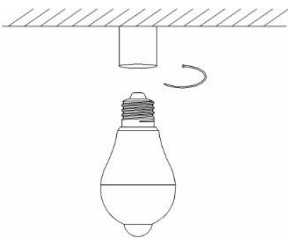
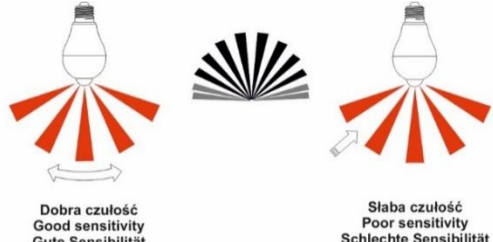
Vor der Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und für die zukünftige Inanspruchnahme bewahren. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können. In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor. Zusätzliche Informationen zum Thema der Produkte der Marke VIRONE finden Sie auf der Internetseite: www.virone.pl. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichteinhaltung der Empfehlungen, die in dieser Bedienungsanleitung zu finden sind. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht auf Änderungen in der Bedienungsanleitung vor – die aktuelle Version kann man von der Internetseite support.virone.pl herunterladen. Alle Rechte auf Übersetzung/Interpretation sowie Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
2. Tauchen Sie die Einrichtung niemals in Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
3. Bei der Arbeit decken Sie die Einrichtung nie ab.
4. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
5. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß.
6. Gefahr eines Stromschlags.
7. Das Produkt kann nicht zusammen mit Beleuchtungsdimmern verwendet werden.
8. Schauen Sie nie direkt auf die LEDs aus einem Nahbereich.
9. CE-konformes Gerät.
10. Nur für die Verwendung im Innenbereich.



	<p>Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyróbów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!</p> <p>Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!</p> <p>Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleich eittig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!</p>
--	---

INSTALACJA/ INSTALLATION/ MONTAGE

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wyłącz zasilanie. 2. Zamocuj żarówkę w oprawce E27. 3. Włącz zasilanie i przetestuj urządzenie. 		
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Switch off the power. 2. Install the bulb in E27 base holder. 3. Switch on the power and test the device. 		
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schalten Sie den Strom aus. 2. Die LED-Lampe in die E27-Fassung einsetzen. 3. Schalten Sie den Strom ein und testen Sie das Gerät. 		
rys.1/ fig.1/ Abb.1		rys.2/ fig.2/ Abb.2	

DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN

Napięcie nominalne	Nominal voltage	Nennspannung	230V~, 50Hz
Moc	Power	Leistung	12W
Strumień świetlny	Luminous flux	Lichtstrom	1150lm
Trzonek	Base	Socket	E27
Temperatura barwowa	Color temperature	Farbtemperatur	4000K
Barwa światła (oznaczenie)	Light color (designation)	Lichtfarbe (Bezeichnung)	neutralny biały/ neutral white/ neutral weiß
Wskaźnik oddawania barw Ra/CRI	Color rendering index Ra/CRI	Farbwiedergabeindex Ra/CRI	≥80
Kąt rozsyłu światła	Beam angle	Ausstrahlungswinkel	170°
Typ czujnika ruchu	Motion sensor type	Bewegungsmelder-Typ	PIR (podczerwień/ infrared/ infrarot)
Kąt detekcji czujnika	Detection angle	Erfassungswinkel	360°
Zasięg detekcji czujnika	Detection range	Erfassungsbereich	6m
Praca przy natężeniu światła otoczenia	Operation at ambient light	Betrieb bei der Umgebungshelligkeit	<20lux
Opóźnienie czasowe	Time delay	Zeitverzögerung	60s
Prędkość wykrywanego obiektu	Detected object's speed	Geschwindigkeit des erfaßten Objekts	0,6 - 1,5 m/s
Wysokość instalacji	Installation height	Montagehöhe	2 - 3,5m
Stopień ochrony IP	Ingress protection IP	Schutzart IP	IP20
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	115,5 x 60mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	0,113kg
Klasa efektywności energetycznej	Energy efficiency class	Energieeffizienzklasse	F

PL

THAR LED Żarówka z czujnikiem ruchu PIR
Instrukcja obsługi

CHARAKTERYSTYKA

Energooszczędna żarówka LED z czujnikiem ruchu PIR. Gdy oświetlenie otoczenia jest mniejsze niż 20LUX, żarówka włącza się po wykryciu ruchu i gaśnie po opuszczeniu przez obiekt pola detekcji. Nadaje się do użytku wewnątrz pomieszczeń, takich jak: korytarze, klatki schodowe, pomieszczenia socjalne itp.

FUNKCJE

Oryginalne ustawienie żarówki to <20lux. Żarówka działa tylko wtedy, gdy oświetlenie otoczenia jest mniejsze niż 20 lux (np. o zmierzchu lub wieczorem). W świetle dziennym przestaje działać. Opóźnienie czasowe pracuje w sposób ciągły, każde kolejne wykrycie ruchu resetuje timer (czas świecenia).

TEST URZĄDZENIA

Przed testowaniem urządzenia upewnij się, że natężenie oświetlenia otoczenia jest mniejsze niż 20 lux. Włącz zasilanie. Po około 30 sekundach czujnik żarówki może zacząć pracować. Gdy zostanie wykryty ruch w polu detekcji oświetlenie się włączy. Jeśli ruch ustanie, oświetlenie wyłączy się w ciągu 60 sekund.

Uwaga: podczas testowania w świetle dziennym (ponad 20 lux) żarówka z czujnikiem nie będzie działać!

BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA

Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu. Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami. Nie używać chemicznych środków czyszczących. Nie zakrywać wyrobu. Montować z dala od źródeł ciepła.

EN

THAR LED bulb with PIR motion sensor
Operation manual

CHARACTERISTICS

Energy-saving LED bulb with PIR motion sensor. When the ambient light is less than 20 lux, the bulb switches on, when motion is detected and switches off when the object leaves the detection area. Suitable for indoor use such as: corridors, staircases, social rooms, etc.

FUNCTIONS

The original bulb setting is <20 lux. The bulb only works when the ambient lighting is less than 20 lux (e.g. at dusk or evening). In daylight, it stops working. The time delay operates continuously, each subsequent motion detection resets the timer (light time).

TEST OF THE DEVICE

Before testing the device, make sure that the ambient light intensity is less than 20 lux. Switch on the power. After about 30 seconds, the bulb sensor can start working. When motion is detected in the detection area, the lighting will switch on. If the movement stops, the lighting will switch off within 60 seconds.

Note: During daylight testing (over 20 lux) the sensor bulb will not work!

SAFETY AND MAINTENANCE

Maintenance should be carried out with the power disconnected. Clean only with soft and dry fabrics. Do not use chemical cleaning agents. Do not cover the product. Install away from heat sources.

DE

THAR LED-Lampe mit PIR-Bewegungsmelder
Betriebsanleitung

CHARAKTERISTIK

Energiesparende LED-Lampe mit Bewegungsmelder. Bei der Umgebungshelligkeit von weniger als 20lux, schaltet, die Lampe bei Bewegungserkennung ein und erlischt, wenn das Objekt den Erfassungsbereich verlässt. LED-Lampe geeignet für den Einsatz in Innenräumen wie: Korridore, Treppenhäuser, Sozialräume, etc.

FUNKTIONEN

Die ursprüngliche Einstellung der Lampe ist <20 lux. Die LED-Lampe funktioniert nur bei einer Umgebungshelligkeit von weniger als 20 lux (z.B. bei Dämmerung oder Abend). Bei Tageslicht hört es auf zu funktionieren. Die Zeitverzögerung arbeitet kontinuierlich, jede nachfolgende Bewegungserkennung setzt den Timer zurück (Lichtzeit).

GERÄTETEST

Bevor Sie das Gerät testen, stellen Sie sicher, dass die Arbeitsumgebung weniger als 20 lux beträgt. Schalten Sie den Strom ein. Nach ca. 30 Sekunden kann der Lampensensor in Betrieb gehen. Wird eine Bewegung im Erfassungsbereich erkannt, schaltet die Beleuchtung ein. Wenn die Bewegung aufhört, schaltet die Beleuchtung innerhalb von 60 Sekunden aus.

Wichtig: Bei Tageslichttests (über 20 lux) funktioniert die Sensorlampe nicht!

SICHERHEIT UND WARTUNG

Die Wartung sollte im spannungslosen Zustand durchgeführt werden. Reinigen Sie nur mit weichen und trockenen Tüchern. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel. Decken Sie das Produkt nicht ab. Installieren Sie es entfernt von Wärmequellen.